

СЮЖЕТНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЭПОСА «ОРАК-МАМАЙ» И ЕГО ТЕКСТОЛОГИЯ¹

Карашаш Бейсеновна АЛПЫСБАЕВА

Кандидат филологических наук

Ведущий научный сотрудник

Институт литературы и искусства имени М.О.Ауэзова

Алматы, Казахстан

Самат Күшенин УТЕНИЯЗОВ

Кандидат филологических наук, доцент

Кафедра переводческого дела

Казахский национальный университет им. аль-Фараби

г. Алматы, Казахстан

“ЎРОҚ-МАМАЙ” ДОСТОНИНИНГ СЮЖЕТ ХУСУСИЯТЛАРИ ВА УНИНГ МАТНШУНОСЛИГИ

Карашаш Бейсеновна АЛПЫСБАЕВА

Филология фанлари номзоди

Етакчи тадқиқотчи

М. О. Ауезов адабиёт ва санъат институти

Олма-ота, Қозоғистон alpyysbaeva-k@mail.ru

Самат Күшенин УТЕНИЯЗОВ

Филология фанлари номзоди, доцент

Таржимашунослик кафедраси

Ал-Фараби Қозоқ Миллий Университети,

Олма-Ота, Қозоғистон

PLOT FEATURES OF THE "ORAK-MAMAY" EPOS AND ITS TEXTOLOGY

Karashash Beisenovna ALPYSBAEVA

Candidate of Philological Sciences

Leading Researcher

M. O. Auezov Institute of Literature and Art

Almaty, Kazakhstan alpyysbaeva-k@mail.ru

Samat Kushenovich UTENIYAZOV

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor

Department of Translation Studies

Al-Farabi Kazakh National University,

Almaty, Kazakhstan samatspan@mail.ru

¹ Исследование финансировалось Комитетом науки Министерства образования и науки Республики Казахстан (грант № АР08855749).

UDC (УЎК, УДК): 821. 512. 122. 09: 398

**For citation (иқтибос келтириш учун,
для цитирования):**

Алпысбаева К. Б. Сюжетные особенности эпоса «Орак – Мамай» и его текстология // Ўзбекистонда хорижий тиллар. — 2021. — № 4 (39). — Б.113-121.

<https://doi.org/10.36078/1633773023>

Received: June 30, 2021

Accepted: August 17, 2021

Published: August 20, 2021

Copyright © 2021 by author(s).

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

Аннотация. Один из жанров казахского национального фольклор с богатейшим содержанием — это героический эпос. В статье рассматривается эпос «Орак — Мамай». Он является одним из древнейших казахских высокохудожественных героических эпосов, дошедших до наших дней. Основная идея эпоса — идея сохранения единства народа. Эпос прославляет поступки людей, направленные на единение народа, на сохранение согласия между различными родами.

В статье анализируется история версий эпоса «Орак-Мамай» и текстологические особенности.

Для проведения текстологической работы было рассмотрено около десяти вариантов поэмы, хранящихся в фондах рукописей Центральной научной библиотеки Министерства образования и науки РК и Института литературы и искусства им. М. О. Ауэзова. Чтобы провести текстологическую работу в статье, в качестве оригинала берется издание 1903 года поэмы «История батыров имени Орак и Мамай». Между ними определяются сюжетные особенности вариантов эпоса.

Ключевые слова: фольклор; эпос; сюжет; текстология; миф; сюжет; рукопись.

Аннотация. Энг бой таркибга эга бўлган миллий фольклор жанрларидан бири бу қаҳрамонлик эпосидир. Ушбу мақола “Ўроқ-Мамай” достони ўрганилди. У ҳозирги кунгача сақла қолган энг қадимий қозоқнинг юксак бадиий қаҳрамон эпосларидан биридир. Достоннинг асосий мақсади ҳоли бирлигини сақлашни назарда тутади. Бинобарин, эпос одамларни бирлаштиришга, турли қавмлар ўртасидаги тутувли сақлашга қаратилган ҳаракатлари улуғланади. “Ўроқ-Мамай” эпосининг версиясини тўплаш тарихи ва унинг матноло ҳусусиятлари тадқиқот объекти сифатида таҳлил қилинди. Матнини олиб бориш учун Қозогистон Республикаси Таълим ва ғазизлиги Марказий илмий кутубхонаси ва М. О. Ауезов номидаги Адабиёт ва санъат институтининг қўллабкорида шеърин ўнга яқин версияси олинган. Бу ерда матн ишларини олиб бошлади “Ўроқ билан Мамай ботир” шеърининг 1903 йилдаги наим нусха сифатида олинган. Улар ўртасида эпик вариантын сюжет ҳусусиятлари аникланади. Шунингдек, достоннинг тувариантын тўплаш ва уларни нашр этиш тарихи ҳам кўчилилди.

Калит сўзлар: фольклор; достон; сюжет; матншунослик; миф; сюжет; қўллабкори.

Abstract. One of the genres of Kazakh national folklore with the rich content is the heroic epic. The article deals with the epic "Orak-Mamai" - one of the most ancient Kazakh highly artistic heroic epics that have survived to this day. The main idea of the epic appeared as the idea of preserving the unity of the people. Consequently, the epic glorifies actions of people aimed at uniting the people, preserving harmony between different clans.

The article analyzes the history of collecting the version of the "Orak-Mamai" and its textological features. About ten versions of poem were seized from the manuscript collections of the Central Scientific Library of the Ministry of Education and Science of the Republic of Kazakhstan and the Institute of Literature and Art named after A. M.O. Auezova. The poem "Orak bilan Mamai batyr" of the 1

edition is taken as the original for textual analysis. The different features of the epic variants are determined.

Keywords: folklore; epic; plot; textual criticism; motive; plot; manuscript.

Введение. Исторические деятели Орак и Мамай, чьи подвиги воспеты в эпосе, являются известными историческими личностями, которые в первой половине XVI века имели значительное влияние на историю Ногайской Орды и близлежащих к ней Крымского, Астраханского, Казанского ханств. Следовательно, в фольклоре таких народов, как казахи, ногайцы, каракалпаки, татары, башкиры, вошедших в Ногайский этнический конгломерат, сохранилось множество легенд, рассказов и эпических поэм, связанных с ними. Среди них эпос «Орак — Мамай», который отличается своей познавательной ценностью, интереснейшим содержанием, высокохудожественностью. Его донес до наших дней Мурын жырау (Мурын Сенгирбекулы).

Ч. Валиханов особое внимание обращал публикации образцов эпоса, выявлению их исторических основ. Он отмечал, что одним из героев является «выходец из Караула Орак». До 40-х годов XX века на эту тему писали такие известные ученые, как А. Байтурсынов, Г. Карап, С. Сейфуллин, М. Ауэзов, К. Жумалиев и т.д., затем в своих трудах высказывали свое мнение ученые А. Коныратбаев, Р. Бердибаев, В. Жирмунский, Г. Короглы, М. Габдуллин, С. Каскабасов, Ш. Ибраев.

После обретения независимости появилось больше возможностей исследовать, публиковать этот эпос. Был написан труд А. Турганбаева, который всесторонне изучал вновь возвратившееся в научную среду народное наследие, воссоздав и доказав его своеобразную и оригинальную сторону. В рукописных фондах Центральной научной библиотеки Министерства образования и науки Республики Казахстан и Института литературы и искусства имени М. Ауэзова хранится около десяти вариантов эпоса. Это варианты Н. Кенжегууллы, Сенгирбайулы Мурина, Г. Абетова, А. Мамбетулы, О. Онгарбайулы, А. Жумагазуулы.

Хотя вышеупомянутые эпосоведы в своих исследованиях высказывали свое мнение, все же все имеющиеся в фонде варианты не систематизированы, не изучены с текстологической точки зрения, также не проведены фундаментальные исследования. Поэтому наша цель в написании данной статьи — провести работу по сравнению рукописного образца эпоса с ранее опубликованными изданиями по восстановлению некоторых частей текста, выпавших по разным причинам, и по анализу сюжетных особенностей эпоса.

Основная часть. Один из образцов ногайских эпосов — «Орак-Мамай». Орак и Мамай — часто параллельно упоминаемые персонажи XVI века. Судя по летописным сведениям, у Мусы родился сын Алшагыр, а у него родились сыновья — Орак и Мамай. В памяти народа они оба сохранились как боровшиеся за честь своего народа отважные батыры, высоко поднявшие знамя кочевых ногайско-казахских этнических групп. Известно, что многие акыны и сказители создавали масштабные эпосы об их героических поступках и об их потомках (1, 172).

В советское время из-за тоталитарной политики не было возможности высказывать свое мнение об Ораке и Мамае, Карасае и Кази-батырах, которые по летописи являются прямыми потомками Едигея. Только после восьмидесятых годов стали выходить в свет лишь единичные варианты эпоса «Орак-Мамай» и начали трактоваться исследователями.

История записи и изучения эпоса берет свое начало с XIX века, с Ч. Валиханова, а до сороковых годов XX века к этой теме обращались А.

Байтурсынов, Г. Карап, С. Сейфуллин, М. Ауэзов, К. Жумалиев и другие известные ученые, позже — такие ученые, как А. Коныратбаев, Р. Бердибаев, В. Жирмунский, Г. Короглы, М. Габдуллин, С. Каскабасов, Ш. Ибраев, в своих трудах высказывали свои интересные мнения.

После обретения независимости открылось много ресурсов для исследования и публикации этого эпоса. В результате всестороннего и модернизированного анализа вернувшегося к нам народного наследия А. Турганбаевым был написан труд, доказавший его оригинальность (13).

Как мы уже отмечали, в рукописных фондах Центральной научной библиотеки Министерства образования и науки РК и Института литературы и искусства имени М.О. Ауэзова хранится около десяти вариантов эпоса. А именно:

1. Вариант «Орак — Мамая», записанный из уст Кенжегуллы Нурутгана (673 папка). Имя собирателя неизвестно. Текст записан карандашом в канцелярском журнале арабской вязью. В фонд поступил в 1928 году.

2. Эпос «Орак — Мамай», состоящий из 730 строк, записанный Мариям Хакимжановой из уст Сенгирбайулы Мурына (73 папка, 7 тетрадь). Текст произведения записан арабской вязью карандашом на белой бумаге.

3. Эпос «Орак — Мамай», записанный научным сотрудником Института языка и литературы Гали Абетовым в 1943 году (843 папка). Содержание эпоса идентично с вариантом, который воспевался сказителем Нурутганом. Текст записан на белой бумаге кириллицей чернилами черного цвета.

Варианты из рукописного фонда Института литературы и искусства имени М.О.Ауэзова:

1. Текст эпоса «Батыр Мамай — кровавый Орак» (894 папка) из уст жителя города Конырат Мамбетулы Атаубая записал местный собиратель фольклора Корпеев Айтмурат. А получил от него и сдал в фонд рукописей Литературного института в 1984 году известный собиратель фольклора, доктор филологических наук Кыдырали Саттаров. Рукопись записана на кириллице синими чернилами в тетради в клетку.

2. Вариант эпоса «Орак — Мамай», записанный в 1990 году жителями города Шоманай Каракалпакской АССР во время экспедиции по «Записи образцов казахской устной литературы в устье реки Амудария» К. Саттаровым и Ш. Кожабаевой из уст Орынбасара Онгарбайулы (920/51 папка). Текст записан на кириллице черными чернилами на канцелярской бумаге.

3. Эпос «Орак — Мамай», записанный в 1941 году жителем города Актобе Амирешем Жумагазы (843 папка, 2 тетрадь). Исполнитель неизвестен. Текст записан на латинице синими чернилами в тетради в линейку.

У эпоса «Орак — Мамай» много вариантов. Сейчас речь пойдет о первом опубликованном варианте «История батыров по имени Орак и Мамай», изданного в 1903 году в Казани. В этом варианте повествуется о единоличном походе Мамая после гибели Орака, о героизме сына Орака — Карасая. Калмыцкий хан Темирхан отправляет гонца с сообщением, требуя «войти в его штат и отчитаться за три года». 84-летний батыр Мамай, осознавая, что для него дороже всего на свете Отечество и родной народ, что защита своего народа от захватчиков — его сыновний долг перед народом, разозлившиесь на ногайцев, которые от страха спешно откочевали, бросив его на произвол судьбы, сам один отправляется воевать против калмыков. С этого момента героические подвиги отправившегося биться с захватчиками

за честь своего народа батыра переходят в основное повествование. Однажды Мамай в ожидании противников в горах Кигаш засыпает. Калмыки выкрали у спящего батыра оружие и коня. Мамай, проснувшись, в одиночку и без оружия вступает с ними в бой. Героический образ Мамая создан не только посредством одиночных боев с вражескими батырами. Акыны-сказители для воспевания героизма батыра описывают его кровавую битву с тысячной вражеской армией. Мамай-батыр, рожденный для защиты независимости своего народа, встретившись с многотысячной армией противника, не знает страха. Наоборот, при виде вражеского стана у Мамая силы приумножаются, и он мужественно выступает против захватчиков. Один на поле боя истребляет многотысячную армию калмыков. Столь гигантский героизм Мамая, массовое уничтожение врага — это воплощение народной молитвы, переданной через одну персону. Вместе с тем встречаются и такие моменты, когда у батыра случались минуты слабости, когда он томился, попав в сложные ситуации. В эпосе святые покровители во многих случаях приходили к нему на помощь и спасали от всяких напастей.

В упомянутом варианте помогающие Мамаю покровители проявляются в образе облаков на небе. Батыр обладает специфической способностью: «В огне не горит, и меч его берет». Победа над врагом силами покровителя свидетельствует о чудесном происхождении настоящего батыра. Здесь эпос, воспевая героизм и подвиги, выражает заветную мечту народа о появлении бесстрашного батыра, который проявляет заботу о народных массах, побеждает врага, какие бы свирепые войска у него ни были. Такие мотивы, как чудесное появление на свет, сновидение, одиночество, закоренелые враги (калмыки) — свойственные казахским эпосам традиционные мотивы. Они наблюдаются, например, в эпосах «Алпамыс», «Кобыланды», «Ер Сайын», «Ер Тарғын» и т.д.

К примеру, жена Мамая, увидев нехороший сон, просыпается с тревогой. Этот сон предвещает опасность Мамаю. Его мать Карапул отправляет 14-летнего Карасая против калмыков. Карасай также, совершая много подвигов, спасает Мамая, который находился в темнице.

Самый масштабный и высокохудожественный вариант эпоса «Орак — Мамай» с полноценным сюжетом, хранящийся в рукописном фонде, — это вариант Нуртугана.

Сюжет и художественная специфика варианта Нуртугана отражены в трудах В.М. Жирмунского, М. Аузова, К. Жумалиева, А.Турганбаева (6).

Вводная часть эпоса начинается с летописных сведений и завещания Муса-хана перед самой смертью. Далее события разворачиваются в такой последовательности: Мамай становится ханом; наступает суровая зима после крика Орака, гибнет скот, народ перекочевывает в Каракумы, бросая своих батыров; черный раб Матрошке посыпает высокомерное приветствие батырам; Орак, разозлившись на слова раба Матрошке, пускается в путь; Орак отправляется в город Азау; его победа над калмыцким ханом Казанбасом; Орак возвращается на Родину; Смайыл-Топаяк, спустившись под землю, обучается нечистым силам; Смайыл посеял раздор между Ораком, Мамаем, Телагысом и Кунке; Телагыс убивает Алшагыра; Орак, Мамай и оставшиеся в живых дети Мусы, объединившись, совершают набег на города Омск и Донск; Орак и Мамай способствуют перекочевке представителей рода Тама на Волгу, которые остались в песках Боскака, отделившись от своих соплеменников; битва с калмыцким ханом Катты и победа над ним под предводительством Орака и Мамая; Мамай идет в Крым, поддавшись на подстрекательства Смайила-Топаяка; он убивает своих племянников — султана Балуана и хана Батыра, которые являлись

Крымскими ханами; смерть Мамая, ставшего жертвой своей клятвы; Орак после смерти Мамая два года был ханом; гибель сына родного брата Орака — Алшагыра от рук Калау; Смайыл становится ханом и т.д. Все это стало центром интересных событий в эпической поэме. В эпосе героические поступки главных героев изображены захватывающе и мастерски.

В натуре персонажей и в отдельных эпизодах рассматриваемого эпоса присутствуют действия, свойственные волшебным сказкам. Картины, где батыров не берет ни пуля, ни меч, они не тонут в воде и т.д., относятся к сказочным мотивам.

Также в сюжетной структуре эпоса «Орак — Мамай» встречается и очень древний мотив — «убийство батыра посредством разрубания его же мечом». Подобный мотив встречается во многих эпических поэмах. Например: в «Книге Коркыт ата» одноглазого великана убивают его же мечом. В «Бозжигите» его голову может рассечь только его собственный меч. В одном из исторических эпосов о Наурызбай-батыре Наурызбая также убивают с помощью его собственного меча. Аналогичный мотив имеется и в эпосе «Ер Кокше».

Одна из специфических картин в эпосе — «батырский клич Орака». Данный эпизод в варианте Нуртугана в прозаической речи описывается следующим образом: после охоты и сильного крика Орака от безделя «выпал снег по самую высокую часть юрты, на целую пядь заледенела вода, наступила зима, и народ оказался в бедственном положении». Обедневший народ откочевывает от Орака и Мамая. Аналогичный мотив «батырского крика» можно встретить и в алтайском эпосе «Маадай Карадан», и в калмыцком эпосе «Жангар», и в легенде тувинского народа «Бокту-Кириш и Бора Шэли».

В вышеупомянутом эпосе отражены и другие традиционные мотивы толкования сна, оплакивания усопшего и т. д., также часто встречающиеся в фольклорных произведениях других народов.

Вариант эпоса «Орак — Мамай», исполненный Нуртуганом, — лучшее произведение с обилием эпической мощи, переплетенное высокохудожественной речью. В тексте наряду с небольшой арабской, персидской, татарской лексикой присутствуют старинные и местные слова.

Некоторые высказывания о варианте «Орака — Мамая», исполненного Атаубаем, встречаются в труде академика Р. Бердибаева (3).

Хотя название эпоса на страницах издания проходит как «Батыр Мамай — кровавый Орак», события эпоса описываются в форме повествования подвигов, совершенных во имя реализации Карасаем и Кази заветной мечты их отца Орака, которую он озвучил перед смертью.

Три желания Орак-батыра, произнесенные им своей жене перед смертью, таковы: хотя его брат Мамай прожил интересную жизнь, он никогда не видел, чтобы он смеялся от умиления. При жизни он никак не смог заполучить прекрасного скакуна по кличке Кызыл ат, которого не мог опередить ни один скакун на свете. Он не смог покорить и подчинить себе своих заклятых врагов в горах Кигаш — персов...

Карасай осуществление мечты своего отца начал с поисков знаменитого скакуна. Эпос заканчивается тем, что Карасай и Кази в конечном счете исполняют все три желания отца. В эпосе образы батыров созданы по-особенному, по повествованию сказителя, герои эпоса совершают массу чудесных подвигов. Карасай и Кази воспеваются как народные батыры, одержавшие победу над бесчисленным вражеским войском. В эпосе значительное место отведено мотиву «выполнение воли отца», имеющее особое значение у тюрков и монголов.

Язык эпоса «Батыр Мамай — кровавый Орак», исполненный Атаубаем Мамытуллы, высокохудожественный, а стиль стройный. В тексте мало примеси из других языков.

В варианте Орынбасара в сюжет эпоса «Орак — Мамай» Казанского издания включен эпизод, повествующий о битве Орак-батыра с Казанским царем, и сюжет выполнения Карасаем и Кази отцовской воли, то есть последний поход Мамая после смерти Орака, который встречается во многих других вариантах.

Одним словом, чувствуется, что сказитель, запомнив несколько сюжетов эпоса «Орак — Мамай», художественно описывая их своеобразным стилем, передает его посредством воссоздания сюжета по памяти.

Язык варианта Орынбасара простой, а события обычно завораживающие. В тексте достаточно мало арабских и персидских слов.

В целом наряду с общей для всех вариантов эпоса «Орак — Мамай» сюжетной линией, также имеются и некоторые различия. В общем можно сказать, что во всех вариантах эпоса сохранено направление, изображающее героизм и отвагу главных героев.

Общие для всех вариантов эпоса «Орак — Мамай» мотивы можно классифицировать в следующем порядке:

1. Летописные сведения;
2. Одиночный поход Орак-батыра;
3. Совместное наступление Орака и Мамая против врага;
4. Попадание батыров во вражеский плен;
5. Борьба между потомками Едигея и детьми Мусы;
6. Смерть Орака;
7. Последний поход Мамая после гибели Орака;
8. Смерть Мамая из-за клятвенного обещания и т.д.

Вышеназванные мотивы полностью встречаются в вариантах Нурутгана, Жумагазина, а во многих вариантах (Казанское издание, Айса Байтабынов, А.Васильев, О.Онгарбайулы, А.Мамбетулы и т.д.) речь идет лишь об отдельных мотивах.

В вышеупомянутых вариантах эпоса существенное место отведено поединкам батыров. Описывается подвиг не только Орака, Мамая, Карасая, Кази, но и параллельно идет полное ознакомление с вражеской мощью, их знаменитыми батырами. Демонстрируется их воля к победе, уверенность при достижении цели. Но какими сильными ни были вражеские батыры, они терпят поражение. Ибо они борются не за защиту своего народа, не за правое дело. Они ведут борьбу для подчинения себе других народов. Поэтому они проиграли битву с батырами Ораком, Мамаевым, Карасаем, Кази. «Сминание многочисленной армии врага такими личностями, как Кази, — это все верные признаки эпического идеала, гротеска... Эпос — наследие с огромным воспитательным значением, который призывает к борьбе за родную землю, за отстаивание чести народа» (4, 202).

Итак, какой бы вариант эпоса «Орак — Мамай» мы ни разбирали, всюду видим в них героический и воинственный образ нашего народа. Акыны-сказители прославляют Орака и Мамая как истинных батыров и патриотов, беззаветно любящих свой народ, родную землю. Их подвиги и героические поступки служат примером для подражания.

Первым казахским ученым, высказавшим свое мнение об эпосе «Орак — Мамай» был Ч. Валиханов. Примерно в 1854–1855-е годы Ч. Валиханов записал эпизод эпоса «Орак — Мамай». Текст под названием «Воспетое Ораком» вместе с русским переводом был опубликован в первом томе пятитомного собрания сочинений ученого (4, 188–195). Один вариант эпоса «Орак — Мамай» в 1903 году был издан в Казани в виде отдельной книги (6). В книге не указано имя никакого сказителя или собирателя. Этот вариант был там же переиздан в 1908 году. Затем один отрывок эпоса «Орак — Мамай»

вышел в Оренбурге в сборнике, изданном Габдоллой Муштаком (Гумар Карап) (9). В дальнейшем этот текст был включен в сборник Халеля Досмухамедулы (5). В 1943 году отрывок из эпоса «Орак — Мамай» был опубликован в учебнике «Казахская литература» для 8 класса (7) и издана отдельная книга под названием «Карасай — Кази» (10).

После издания 1943 года публикация эпоса «Орак — Мамай» в числе многих исторических произведений казахского фольклора была запрещена. С конца 80-х годов прошлого столетия эпос «Орак — Мамай» получил возможность выходить в свет. В 1989 году вариант эпоса, записанный из уст сказителя Мурын жырау в 1942 году, был издан в 5 томе многотомника «Батырлар жыры».

Отрывок из варианта эпоса «Орак — Мамай», исполненный Нуртуганом, был опубликован в сборнике из произведений поэта, составителем которого был литератор-журналист А. Оспанов (11, 161–202). Записанный из уст жителя города Конырат сказителя Мамбетулы Атаубая текст эпоса «Орак — Мамай» был опубликован в 1992 году в сборнике «Казахский героический эпос» под названием «Карасай — Кази» (12, 53–98), в 2006 году — в книге «Казахские героические эпосы» (13, 25–137).

В процессе текстологического сравнительного анализа изданных в 1992, 2006 годах текстов эпоса «Орак — Мамай» на базе оригинала из фонда рукописей Института литературы и искусства (894 папка) в вышеназванных сборниках выявлены некоторые погрешности. Точнее сказать, в обоих изданиях отдельные строки из поэмы отсутствуют. В качестве примера можно привести вот этот эпизод из эпоса. Когда Карасай, исполнив два желания отца, был озабочен тем, как теперь исполнить третье желание своего отца, его мать, увидев, как ее сын страдает, погрузившись в уныние, спрашивает у него причину его похудения. В данном месте отсутствуют 622, 623, 624, 625 строки эпической поэмы, то есть нет ответа, данного Карасаем своей матери.

Отсутствие стихотворных строк в двух последних изданиях, во-первых, разрушает рифму стихов; во-вторых, нарушает внутреннюю целостность логической последовательности и художественности; в-третьих, препятствует правильной расстановке знаков препинания. А также в первых публикациях пропущено много орфографических ошибок. Эпос «Орак — Мамай» публиковался в 40 томе научного издания серии «Бабалар сөзі». В ходе подготовки текста для сборника подобные упущения были исправлены, а текст оригинала был восстановлен.

Заключение. Резюмируя вышеизложенное, следует отметить, что в фондах нашей страны имеется огромнейший запас с бесчисленным числом героических эпосов. Они умножаются за счет материалов ежегодных экспедиций. Разработка истории собирания героических эпосов, эпоса «Орак — Мамай» из рукописных фондов будет служить в качестве справочного пособия о ценнейших сведениях для зарубежных исследователей, отечественных ученых, ведущих фундаментальные исследования в сфере гуманитарных наук. А также будет служить незаменимым источником для последовательного и аргументированного доказательства истории собирания сотни неизвестных текстов и создаст возможность ученым-фольклористам нашей страны и тюркоязычных стран проводить фундаментальные исследования.

Использованная литература

1. Алпысбаева К.Б., Ауесбаева П.Т. Колжазба корларындагы батырлық жырлардың жиналу тарихы. — Алматы, 2017. — 334 с.

2. Батыр Мамай — канды Орак //Казактын ерлик эпосы. — Алматы, 2006. — С. 25–137.
3. Бердибаев Р. Эпос — ел казынасы. — Алматы, 1995. — 349 с.
4. Валиханов Ч.Ч. Собр. соч. Т.1. — Алма-Ата, 1961. — 758 с.
5. Досмухамедулы Х. Аламан. — Ташкент, 1925. — 235 с.
6. Жирмунский В.М. Тюркский героический эпос. — Алматы, 1974. — 723 с.; Аузов М. Сборник произведений. 17-том. — Алматы, 1985; Жумалиев К. Казак адебиети. 8-кл. — Алматы, 1943. — 280 с.; Турганбаев А. Казахский героический эпос «Орак — Мамай». Диссертация на соискание ученой степени канд.фил. наук. — Алматы, 1997. — 140 с.
7. Жумалиев К. Казак адебиети. 8-кл. — Алматы, 1943. — 280 с.
8. Карасай — Кази. — Алматы, 1943. — 112 с.
9. Карапш Г. Кокседир. — Оренбург, 1912. — 145 с.
10. Карасай — Кази // Казактын батырлык эпосы. — Алматы, 1992. — С. 53–98.
11. Кенжегулұлы Н. // Канеки, тилим, сойлеши. 1-книга. — Алматы, 1992. — С.161–202.
12. Орак билан Мамай хикаясы. — Казань: Каримовтер, типографиясы, 1903. — 34 с.
13. Турганбаев А. Казахский героический эпос «Орак — Мамай». Диссертация на соискание ученой степени канд.фил. наук. — Алматы, 1997. — 140 с.

References

1. Alpysbaeva K.B, Auesbaeva P.T. *Kolzhazba korlaryndagy batyrlyk zhyrlardyn zhinalu tarihy* (A Vivid history of the heroic songs in the Kolzhazba), Almaty, 2017, 334 p.
2. Kazakh Bravery Epos (Kazakh Bravery Epos), Almaty, 2006, pp. 25-137.
3. Berdibayev R. Epos – yel kazynasy (Epos – Folk Treasury), Almaty, 1995.
4. Valikhanov Ch.Ch. Collection of works, vol.1, Alma-ata, 1961, 758 p.
5. Dosmukhameduly Kh. Alaman, Tashkent, 1925, 235 p.
6. Zhirmunskiy V.M. Tyurkskiy geroicheskiy epos, Almaty, 1974, 723 p.; Auezov M. Collection of works, vol.17, Almaty, 1985; Zhumaliyev K. Kazakhskaya literatura, grade 8, Almaty, 1943. - 280 p.; Turganbayev A. Kazakhskiy geroicheskiy epos “Orak-Mamay”, candidate’s thesis, Almaty, 1997, 140 p.
7. Zhumaliyev K. Kazakh adebiyety (Kazakh Literature), grade 8, Almaty, 1943, 280 p.
8. Karasay – Kazi, Almaty, 1943, 112 p.
9. Karash G. Kokseldir, Orenburg, 1912, 145 p.
10. Kazakh Bravery Epos, Almaty, 1992, pp. 53-98.
11. Kenzhegululy N. Kaneki, tilim, soyleshi, vol.1Almaty, 1992, pp.161-202.
12. *Orak bilan Mamay khikayasi* (The story of Orak with Mamai), Kazan: Karimovs publishing house, 1903, 34 p.
13. Turganbayev A. *Kazakhskiy geroicheskiy epos “Orak-Mamay”* (Kazakh Heroic Epic "Orak-Mamai"), candidate’s thesis, Almaty, 1997, 140 p.